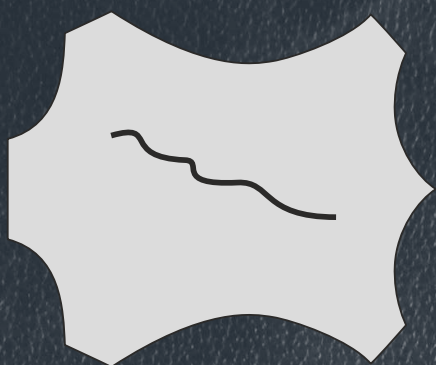




MODE D'EMPLOI
MANUAL
MODO DE EMPLEO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRAUCHSANWEISUNG



RÉPARATION DÉCHIRURE CUIR
REPAIR RIP LEATHER
REPARACION RIP PIEL
RIPARARE LE PELLE RIP
REPARIEREN SIE RIP LEDER



FR

MODE D'EMPLOI

PRECAUTIONS D'EMPLOI:

Le RepaCuir s'applique uniquement sur du cuir sec, propre et dégraissé.

Convient à tous les cuirs lisses ou grainés, pigmentés ou aniline, agneau plongé ou cuir de vache, pleine fleur ou fleur rectifié. Ne convient pas aux cuirs veloutés tels que le nubuck, le daim ou tout autre matériau.

Sur tous cuirs déchirés et sur les cuirs très craquelés un contre collage est nécessaire pour éviter l'étirement qui nuirait à l'efficacité de la réparation. Si votre cuir est vraiment très sec, nous vous conseillons de le réhydrater avec notre Huile de Nourriture « Pied de bœuf » au moins 15 jours avant votre réparation.

Contre collage : Ajustez la pièce de cuir de façon qu'elle couvre largement la partie à réparer (2cm minimum de chaque côté). Glissez le morceau de cuir, **derrière la déchirure**. N'hésitez pas à agrandir l'ouverture de façon à bien la positionner. Tartinez le RépaCuir à l'aide d'une spatule sur la surface à encoller. Pressez pour mettre en contact le cuir abîmé et la pièce de cuir livrée avec le kit. Vous avez du temps pour lisser au maximum la surface en préparation. Séchage 2 à 4 heures.

Réparation de la surface : Le RépaCuir permet également de combler les manques de cuir en surface. Poncez légèrement avec le papier de verre le cuir en surface. Appliquer avec une spatule le RépaCuir en fines couches aux endroits requis. Le RépaCuir se rétracte en séchant, plusieurs fines couches seront probablement nécessaires.

EN

MANUAL

PRECAUTIONS FOR EMPLOYMENT:

This product only applies to dry, clean, degreased leather.

Suitable for all smooth or grained leathers, pigmented or aniline, dipped lamb or cowhide, full grain or flower rectified. Not suitable for velvety leathers such as nubuck or suede or any other material.

On all torn leathers and on very cracked leathers a counter-gluing is necessary to avoid stretching which would hinder the effectiveness of the repair. If your leather is really very dry, we recommend that you rehydrate it with our "Pied de Boeuf" Food Oil at least 15 days before your repair.

Against gluing: Adjust the piece of leather so that it largely covers the part to be repaired (2cm minimum on each side). Slip the piece of leather behind the tear. Do not hesitate to enlarge the opening so as to position it well. Spread the RepaCuir with a spatula on the surface to be glued. Press to put in contact the damaged leather and the piece of leather delivered with the kit. You have time to smooth the surface as much as possible. Drying 2 to 4 hours.

Repair of the surface: The RepaCuir also makes it possible to fill the gaps of leather on the surface. Lightly sand the leather on the surface with the sandpaper. Apply with a spatula the RepaCuir in thin layers where required. RepairSilk retracts as it dries, several thin layers will probably be needed.

ES

MODO DE EMPLEO

PRECAUCIONES DE EMPLEO :

El RépaCuir sólo se aplica al cuero seco, limpio y desengrasado.

Adecuado para todos los cueros lisos o granulados, pigmentados o anilina, cordero o cuero de vaca, grano lleno o flor rectificada. No es adecuado para pieles aterciopeladas, como nubuck o gamuza o cualquier otro material.

En todas las pieles rasgadas y en las pieles muy agrietadas es necesario un encolado para evitar el estiramiento, lo que dificultaría la efectividad de la reparación. Si su cuero está realmente muy seco, le recomendamos que lo rehidrate con nuestro Aceite para Alimentos "Pied de Boeuf" al menos 15 días antes de su reparación.

Contra el pegado: ajuste la pieza de cuero de modo que cubra en gran medida la pieza a reparar (mínimo 2 cm en cada lado). Deslice la pieza de cuero detrás de la lágrima. No dudes en ampliar la abertura para posicionarla bien.

Extienda la RepaCuir con una espátula sobre la superficie a pegar. Presione para poner en contacto el cuero dañado y la pieza de cuero entregada con el kit. Tienes tiempo para suavizar la superficie tanto como sea posible. Secado de 2 a 4 horas.

Reparación de la superficie: El RepaCuir también permite llenar los huecos de cuero en la superficie. Lijar ligeramente el cuero en la superficie con papel de lija. Aplicar con una espátula el RepaCuir en capas delgadas donde sea necesario. RepairSilk se retrae a medida que se seca, probablemente se necesitarán varias capas finas.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

PRECAUZIONI PER L'OCCUPAZIONE:

RepaCuir si applica solo su pelle asciutta, pulita e sgrassata.

Adatto a tutti i pellami lisci o grana, pigmentati o anilina, agnello o vacchetta immersi, fiore pieno o fiore rettificato. Non adatto per pelli vellutate come nubuck o scamosciato o altri materiali.

Su tutte le pelli strappate e su pelli molto screpolate è necessario un controincollaggio per evitare uno stiramento che ostacolerebbe l'efficacia della riparazione. Se la tua pelle è molto secca, ti consigliamo di reidratarla con il nostro olio alimentare "Pied de Boeuf" almeno 15 giorni prima della riparazione.

Contro incollatura: regolare il pezzo di pelle in modo che copra ampiamente il pezzo da riparare (minimo 2 cm su ciascun lato). Slip il pezzo di pelle dietro la lacrima. Non esitare ad allargare l'apertura in modo da posicionarla bene.

Stendere il RepaCuir con una spatola sulla superficie da incollare. Premere per mettere in contatto la pelle danneggiata e il pezzo di pelle consegnato con il kit. Hai tempo per levigare la superficie il più possibile. Essiccazione da 2 a 4 ore.

Riparazione della superficie: RepaCuir consente anche di riempire gli spazi vuoti della pelle sulla superficie. Levigare leggermente la pelle sulla superficie con la carta vetrata. Applicare con una spatola il RepaCuir in strati sottili dove richiesto. RepairSilk si ritira mentre si asciuga, probabilmente saranno necessari molti strati sottili.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE BESCHÄFTIGUNG:

Der RepaCuir gilt nur für trockenes, sauberes und entfettetes Leder.

Geeignet für alle glatten oder genarbt Leder, pigmentierte oder Anilinleder, getauchte Lamm- oder Rindsleder, Vollnarbenleder oder Blütenleder behoben werden. Nicht geeignet für samtige Leder wie Nubuk, Wildleder oder andere Materialien.

Bei allen zerrissenen und stark rissigen Ledern ist ein Gegenkleben erforderlich, um ein Dehnen zu vermeiden, das die Wirksamkeit der Reparatur beeinträchtigen würde. Wenn Ihr Leder sehr trocken ist, empfehlen wir Ihnen, es mit unseren Lebensmittel für Öl „beef Fuß“ mindestens 15 Tage vor der Reparatur zu rehydrieren.

Gegen Verkleben: Stellen Sie das Lederstück so ein, dass es das zu reparierende Teil weitgehend bedeckt (mindestens 2 cm auf jeder Seite). Schieben Sie das Stück Leder hinter die Träne. Zögern Sie nicht, die Öffnung zu vergrößern, um sie gut zu positionieren. RepaCuir mit einem Spachtel auf die zu verklebende Fläche auftragen. Drücken Sie, um das beschädigte Leder und das mit dem Kit gelieferte Lederstück in Kontakt zu bringen. Sie haben Zeit, die Oberfläche so weit wie möglich zu glätten. Trocknung 2 bis 4 Stunden.

Reparatur der Oberfläche: Der RepaCuir ermöglicht es auch, die Lederlücken auf der Oberfläche zu füllen. Das Leder auf der Oberfläche mit dem Schleifpapier leicht anschleifen. Tragen Sie den RepaCuir bei Bedarf mit einem Spachtel in dünnen Schichten auf. RepairSilk zieht sich beim Trocknen zurück, wahrscheinlich werden mehrere dünne Schichten benötigt.



www.sofolk.fr

Tél : +33 (0)5 57 34 69 72 (du lundi au vendredi de 14H à 18H)

SOFOLK@SOFOLK.FR